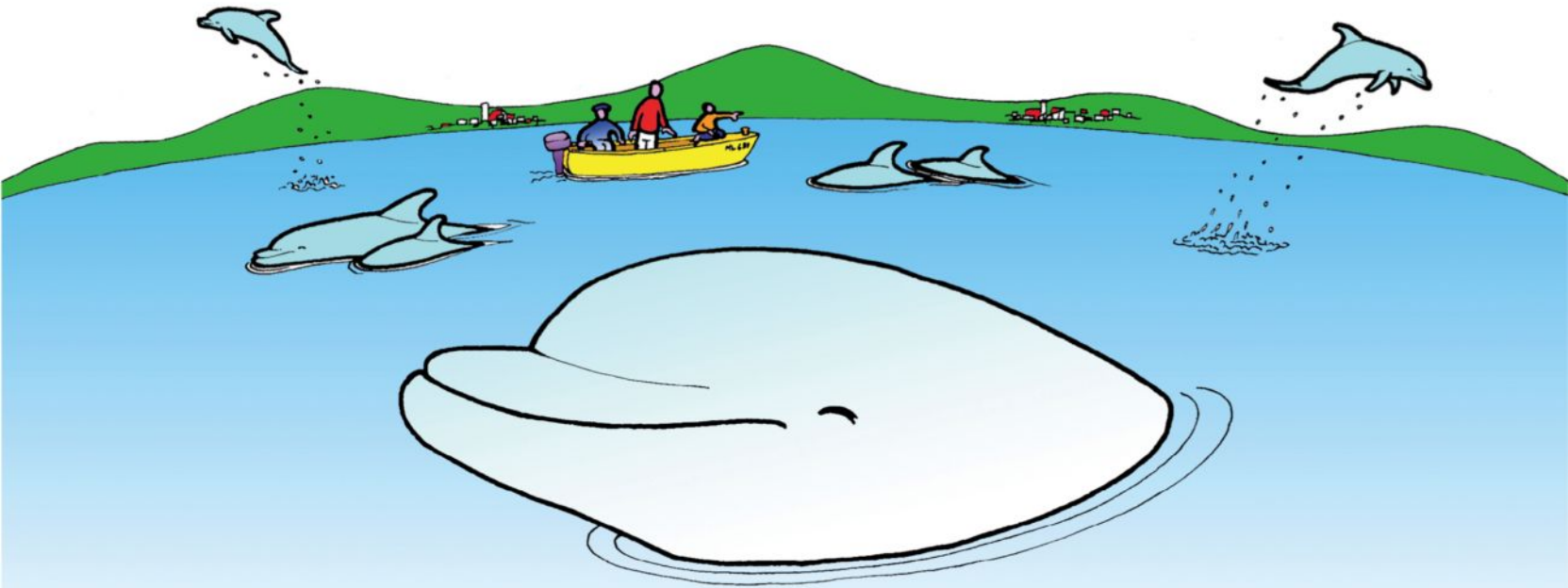


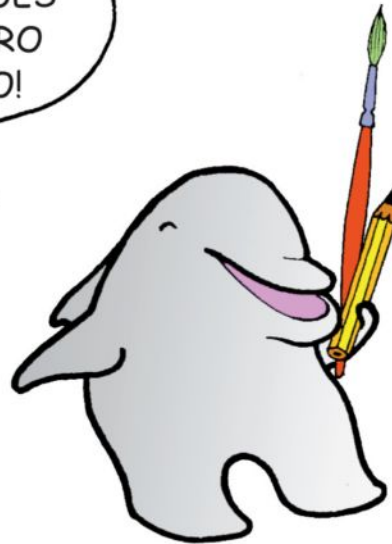
*nuestros amigos los*  
**DELFINES**



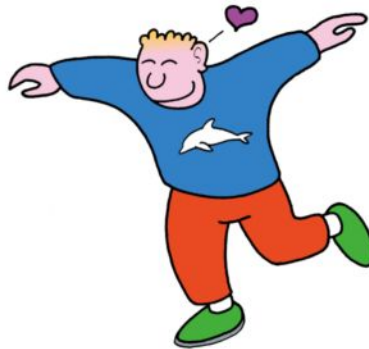
texto e ilustraciones de Giovanni Bearzi

ESTE LIBRO PERTENECE A

¡CON TUS LÁPICES  
DE COLORES PUEDES  
HACER ESTE LIBRO  
AÚN MÁS BELLO!



*nuestros amigos los*  
**DELFINES**



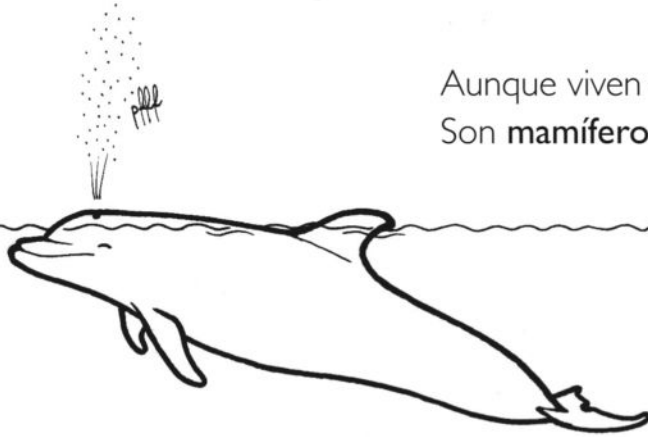
Texto e ilustraciones: © Giovanni Bearzi (1994)

Versión WEB: © Giovanni Bearzi (2006)

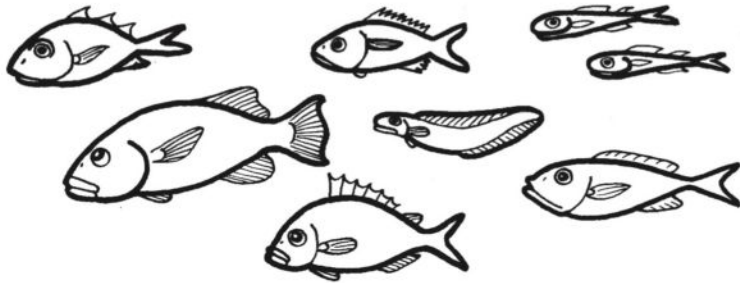
Traducción al español: Joan Gonzalvo Villegas

Gracias a Brigitte, Nena, Silvia y Joan.

Aunque viven en el agua, los delfines no son peces:  
Son **mamíferos** y respiran aire con sus pulmones.



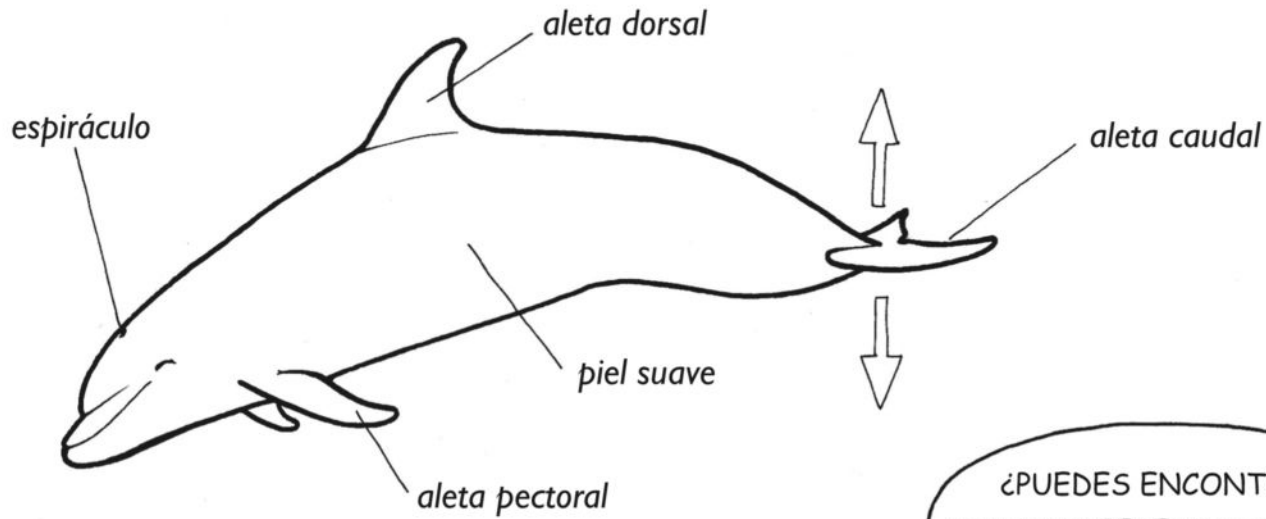
Para respirar, los delfines deben subir a la superficie,  
después contienen la respiración y se zambullen.



Los peces, con sus branquias, respiran el oxígeno  
disuelto en el agua.

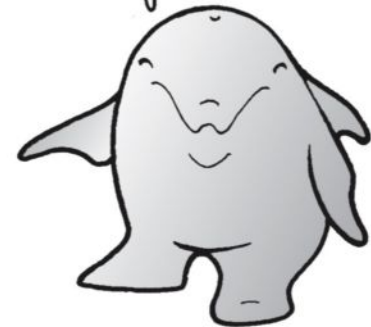
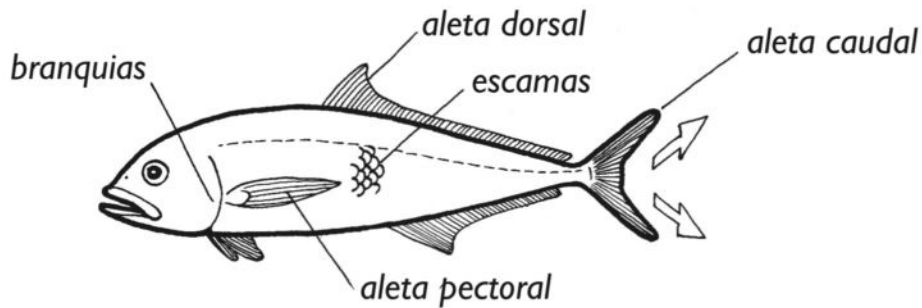
LOS DELFINES  
RESPIRAN CON SUS  
ORIFICIOS NASALES, QUE  
SE ENCUENTRAN ENCIMA  
DE SU CABEZA Y SE LLAMAN  
"ESPIRÁCULO"





¿PUEDES ENCONTRAR OTRAS DIFERENCIAS ENTRE DELFINES Y PECES?

La aleta caudal de un delfín es **horizontal** y se mueve arriba y abajo.  
 La aleta caudal de un pez es vertical y se mueve a derecha e izquierda.



## ¿QUIENES SON LOS MAMÍFEROS?

Los mamíferos son animales de sangre caliente. Normalmente tienen pelo o pelaje. Los mamíferos hembra dan leche a sus crías con sus **mamas**.

Estos animales son mamíferos.

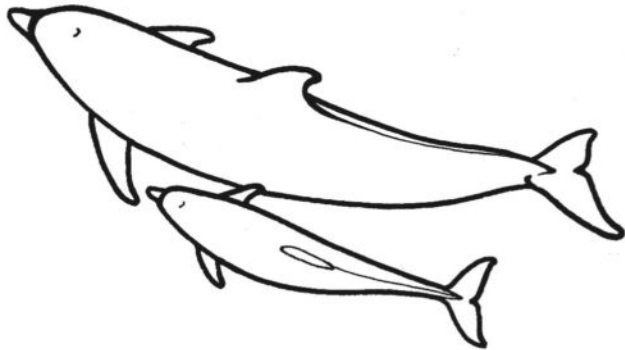


LOS HUMANOS  
SON MAMÍFEROS  
TAMBIÉN





Mamíferos como las focas o las morsas pasan la mayor parte de su tiempo en el agua. Los delfines pasan **toda su vida** en el agua. En el agua comen, descansan, se aparean y dan a luz. Incluso la lactancia tiene lugar en el agua.



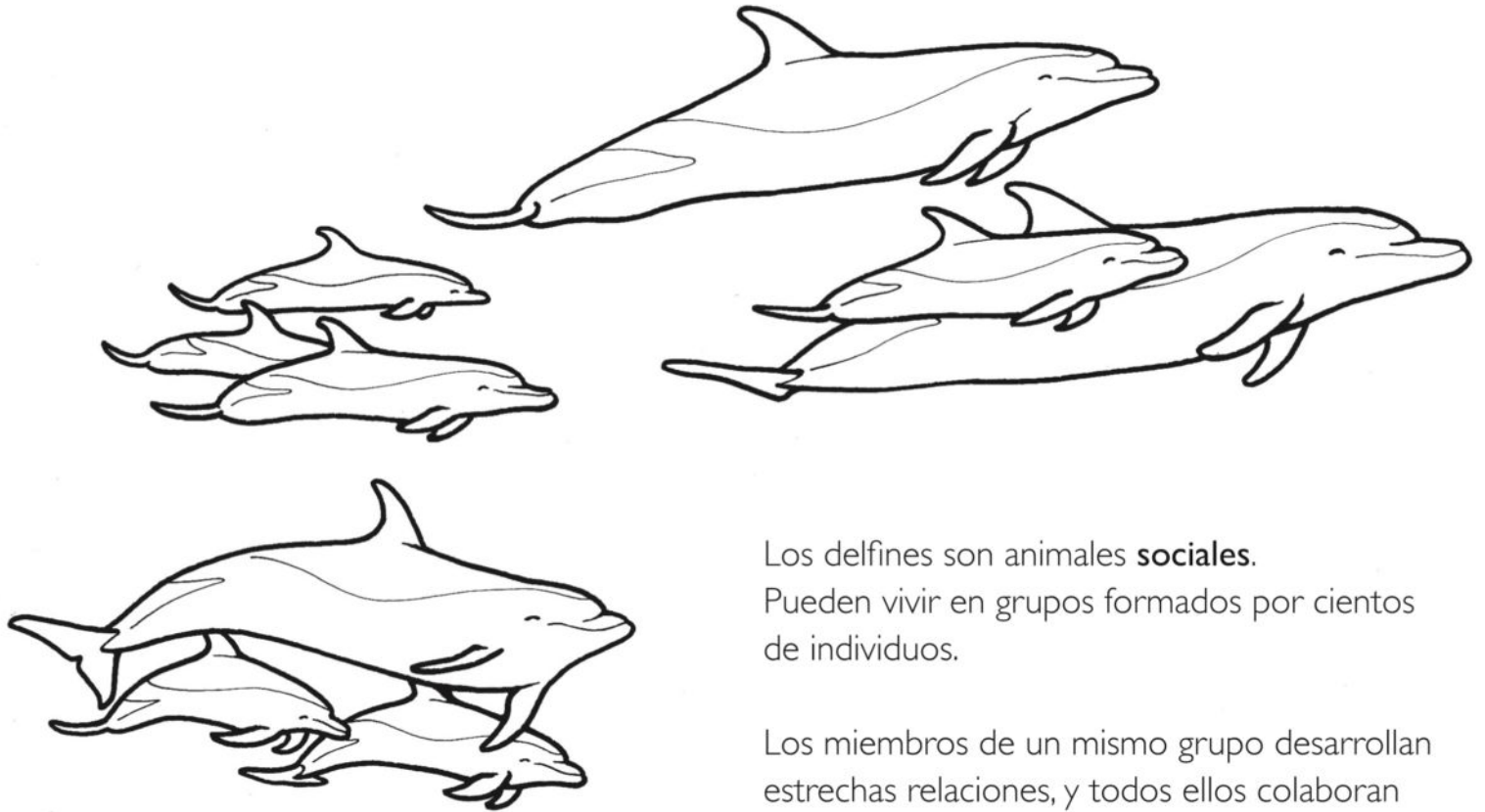
Los delfines no tienen pelo o pelaje, pero su cuerpo está recubierto por una gruesa capa de grasa, la cual los mantiene calientes.

Un grupo de delfines nada en el océano abierto.

Cada individuo comunica su posición a todos los demás miembros del grupo a través de **sonidos**.

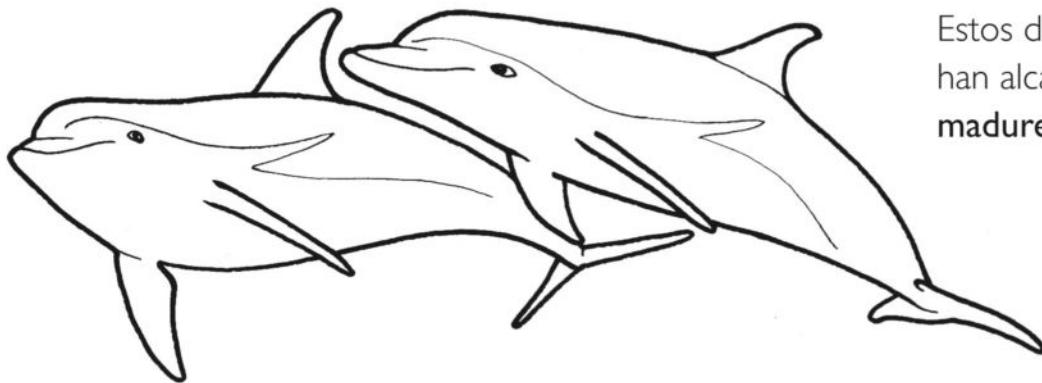






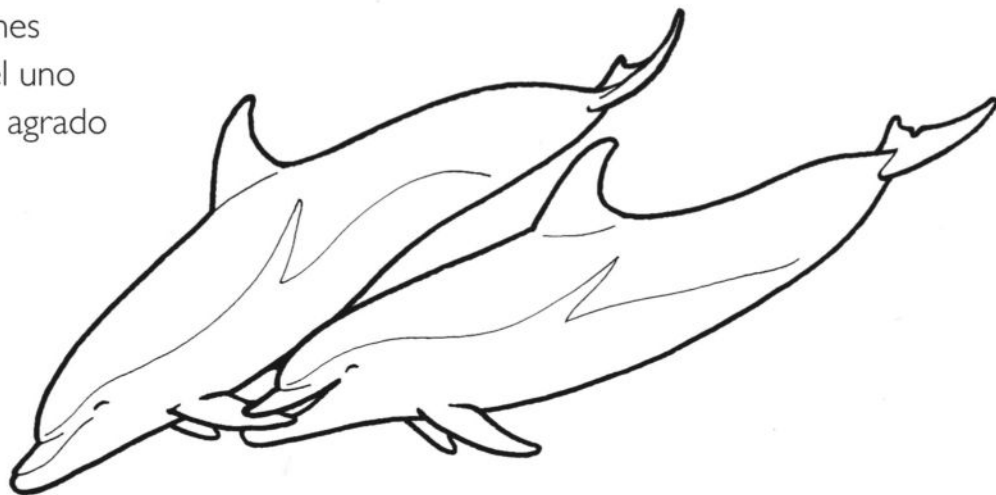
Los delfines son animales **sociales**.  
Pueden vivir en grupos formados por cientos  
de individuos.

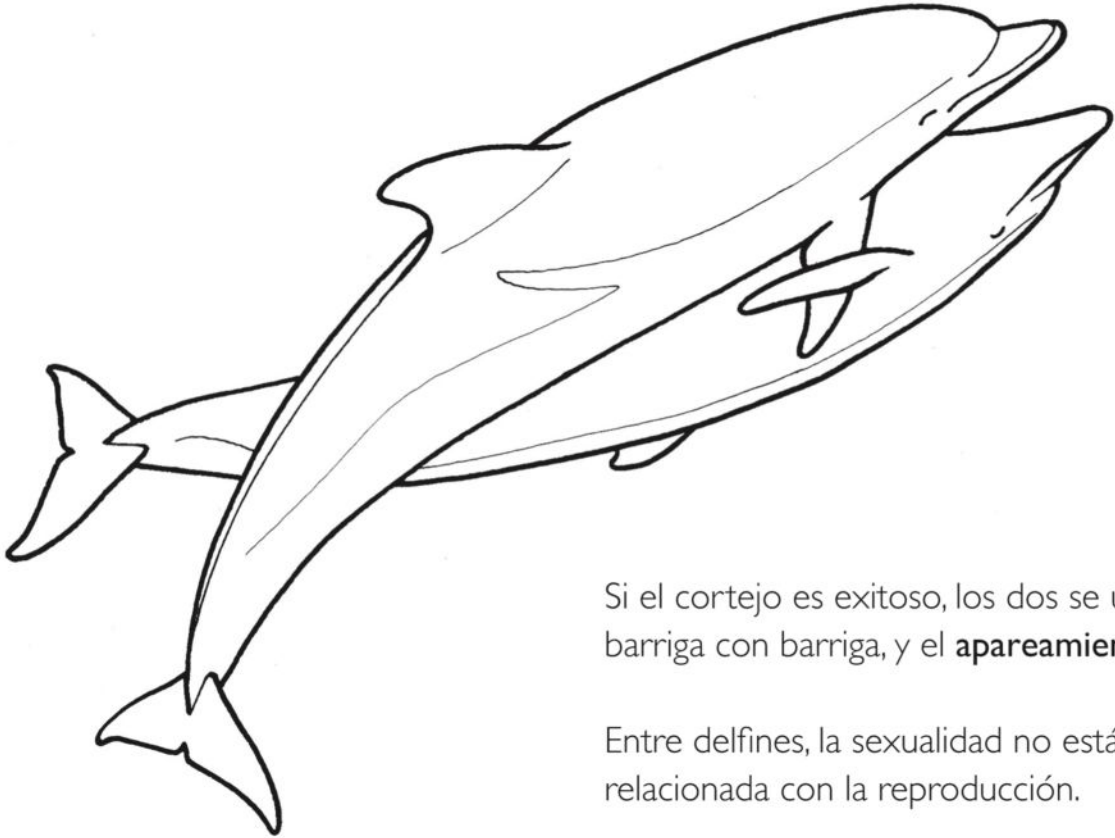
Los miembros de un mismo grupo desarrollan  
estrechas relaciones, y todos ellos colaboran  
en la búsqueda de comida.



Estos delfines, un macho y una hembra, han alcanzado finalmente la **madurez sexual**.

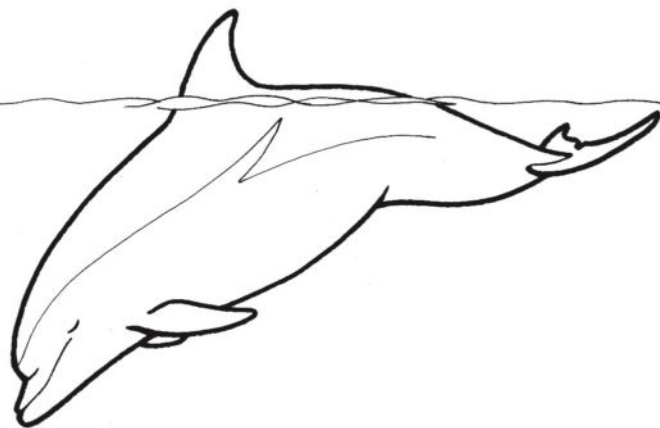
Durante el cortejo, dos delfines se mordisquean y se frotan el uno contra el otro, mostrando su agrado por el contacto mutuo.



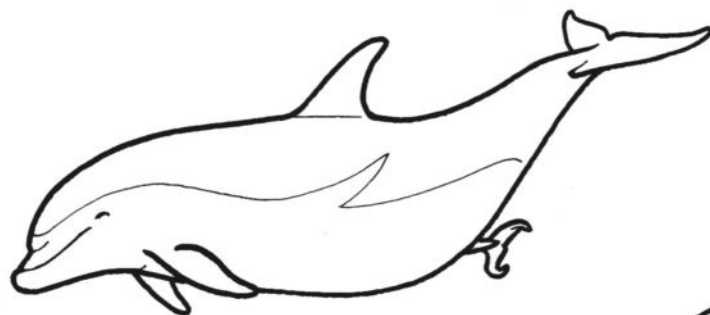


Si el cortejo es exitoso, los dos se unen, barriga con barriga, y el **apareamiento** tiene lugar.

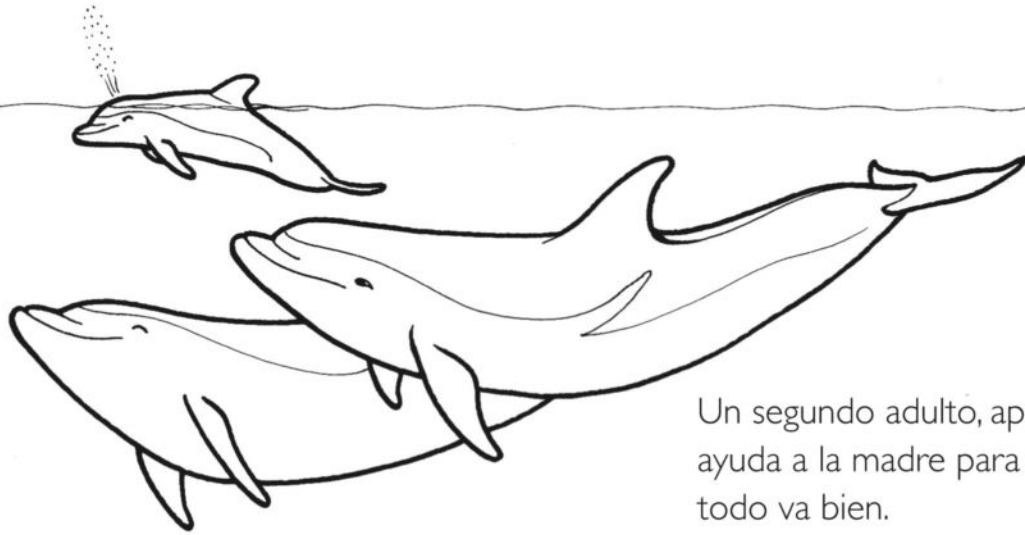
Entre delfines, la sexualidad no está necesariamente relacionada con la reproducción.



El momento del **parto** se acerca para esta hembra. Después de un año de gestación su barriga ha crecido bastante.

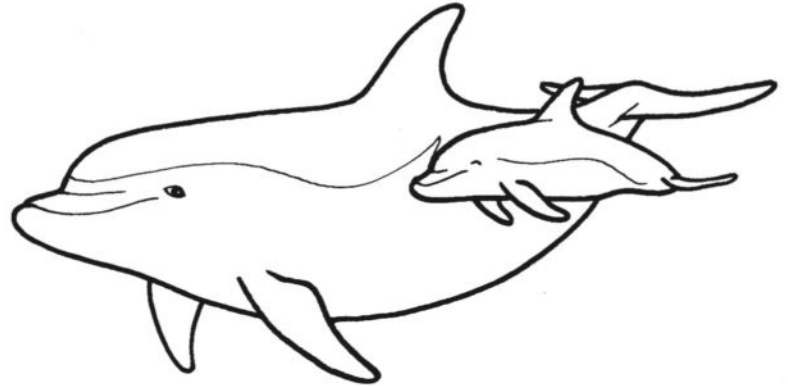


Generalmente, la primera parte de la cría que aparece es la cola. Cuando la cabeza esta finalmente fuera, el neonato nada rápidamente hacia la superficie del agua para tomar su primera bocanada de aire.



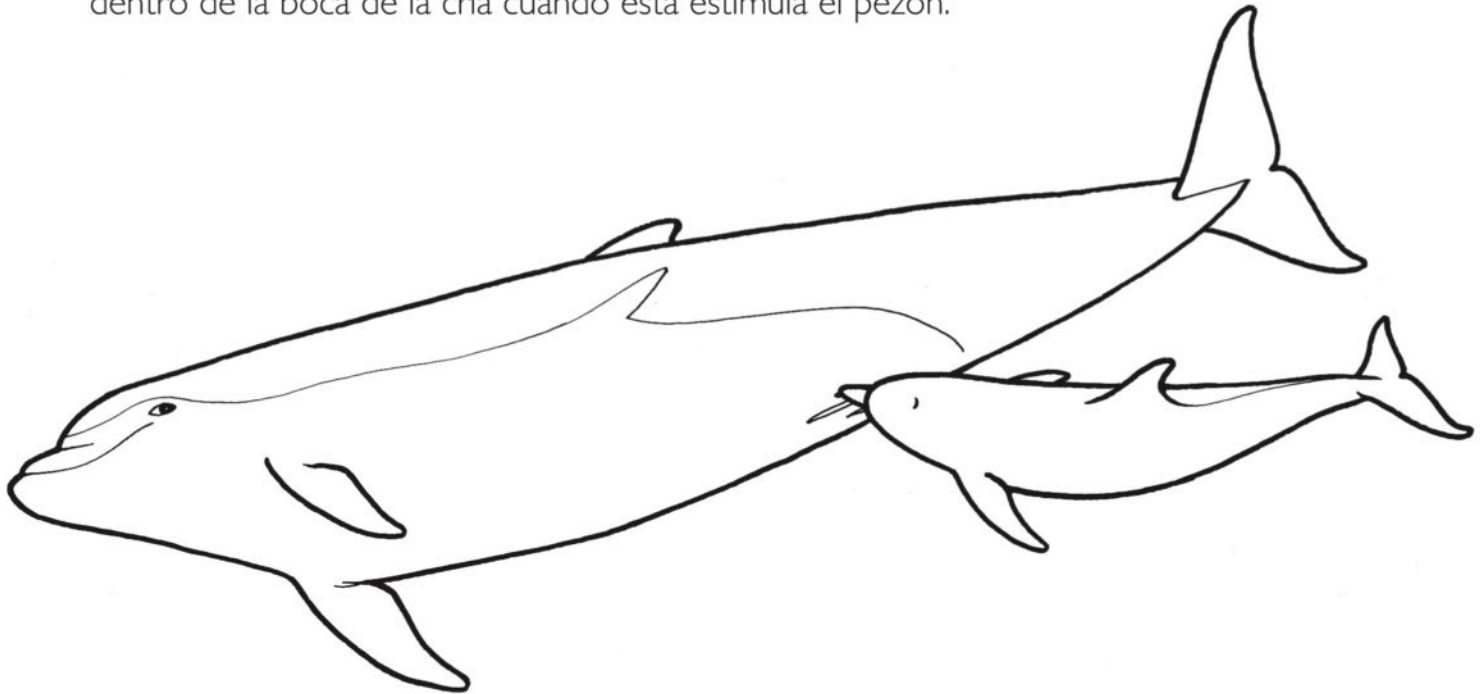
Un segundo adulto, apodado “tía”, en ocasiones ayuda a la madre para asegurarse de que todo va bien.

Con cariño, la madre observa al mini-delfín que nada a su lado con movimientos inseguros.



Apenas ha nacido, la cría intenta tomar **leche**.  
Ajustando su posición, la madre dirige los esfuerzos de la cría hacia uno de sus dos pezones.

La leche, altamente densa y nutritiva, es exprimida dentro de la boca de la cría cuando ésta estimula el pezón.

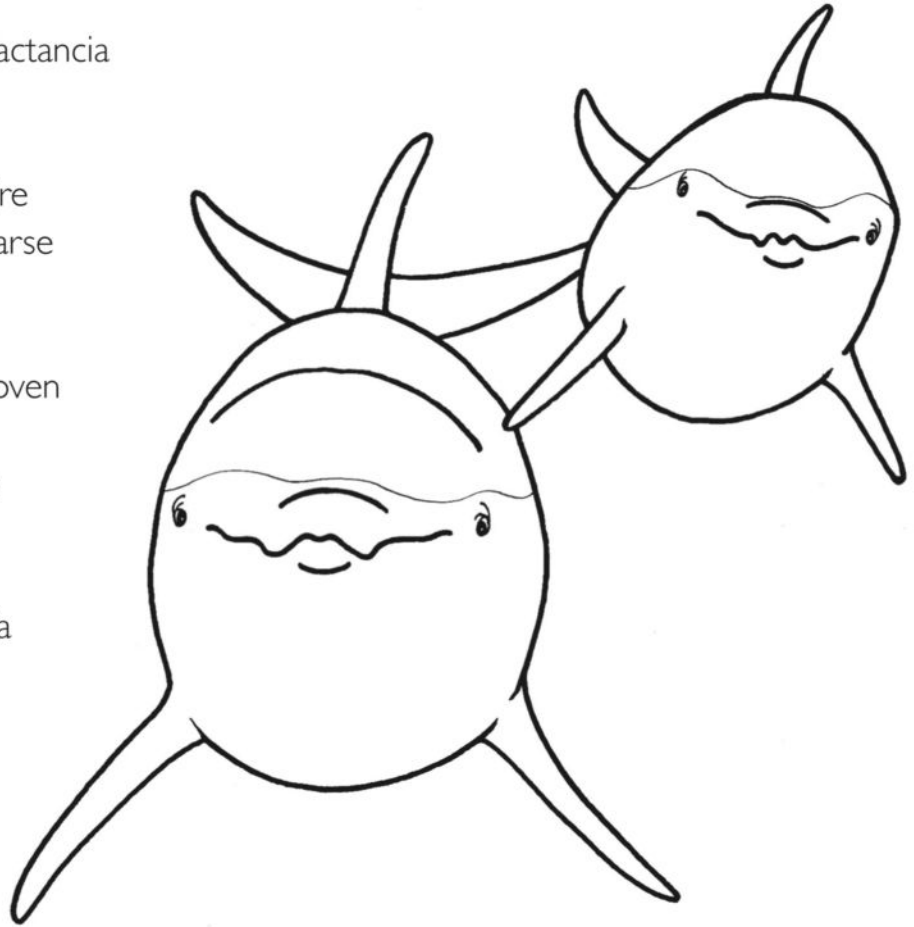


En los primeros meses de vida, la lactancia se da a intervalos regulares.

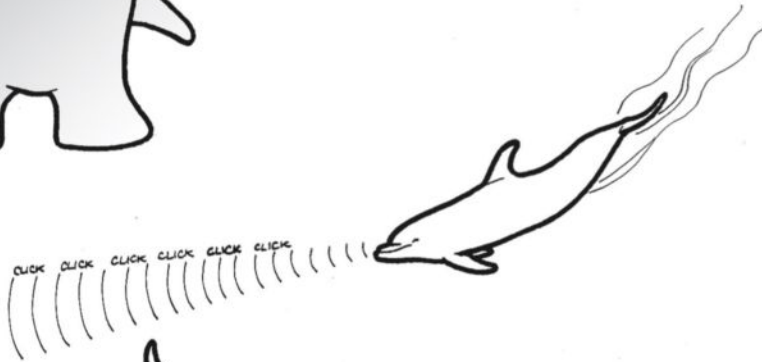
A medida que la cría crece, la madre le enseña las técnicas para alimentarse con autonomía.

A la edad de dieciocho meses, el joven delfín es capaz de capturar presas él solo, pero permanecerá con ella por mucho más tiempo.

Entre delfines, el vínculo madre-cría es **fuerte y duradero**.

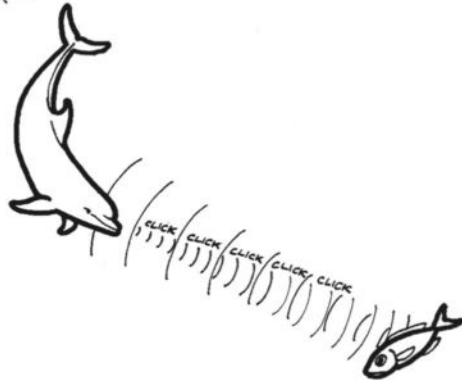


¿CÓMO COME  
UN DELFÍN?

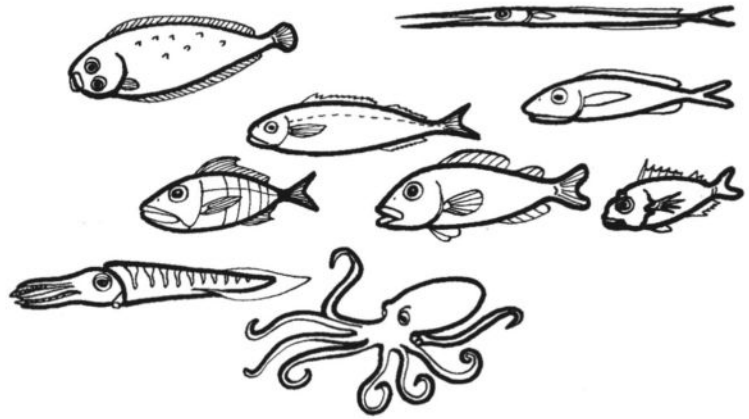


Los delfines usan la eco-localización para localizar sus presas en el agua, especialmente donde la visibilidad es reducida.

Producen sonidos llamados **clicks** y escuchan sus **ecos**.

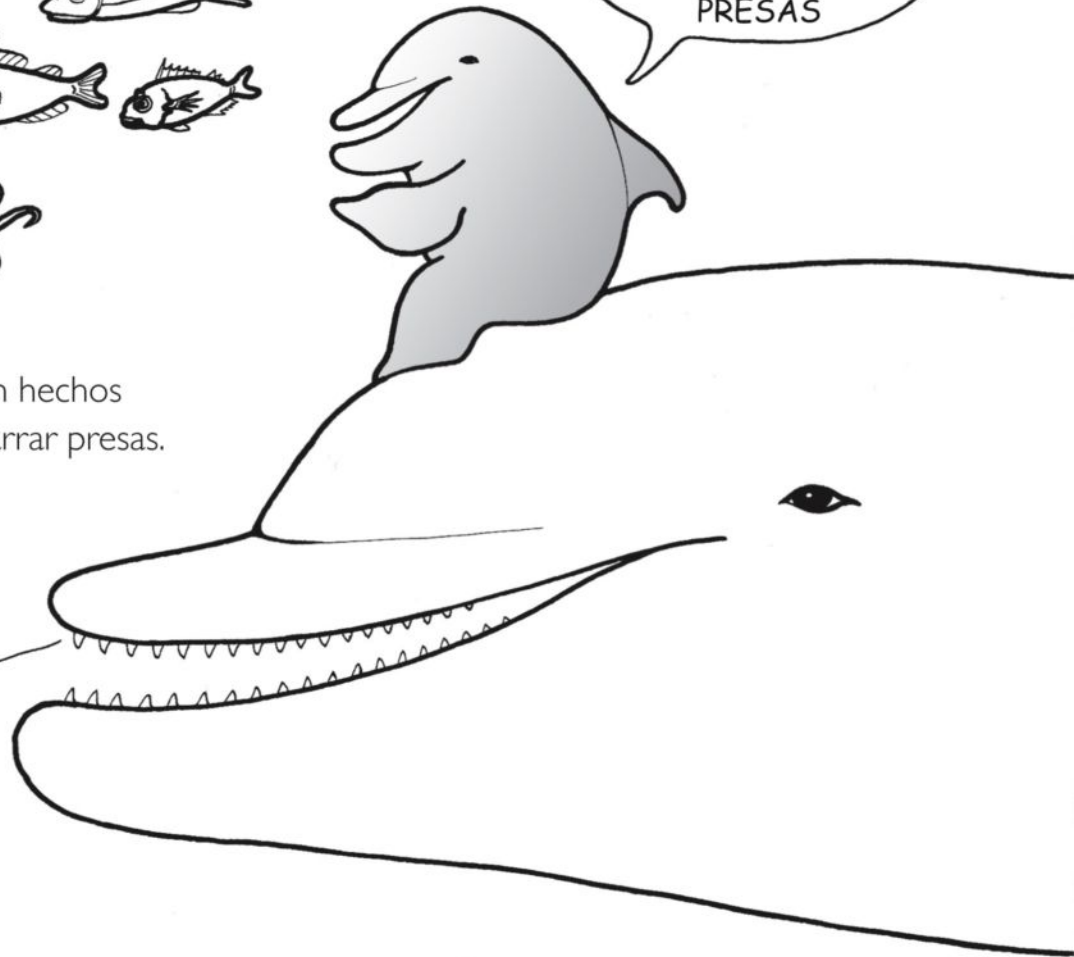






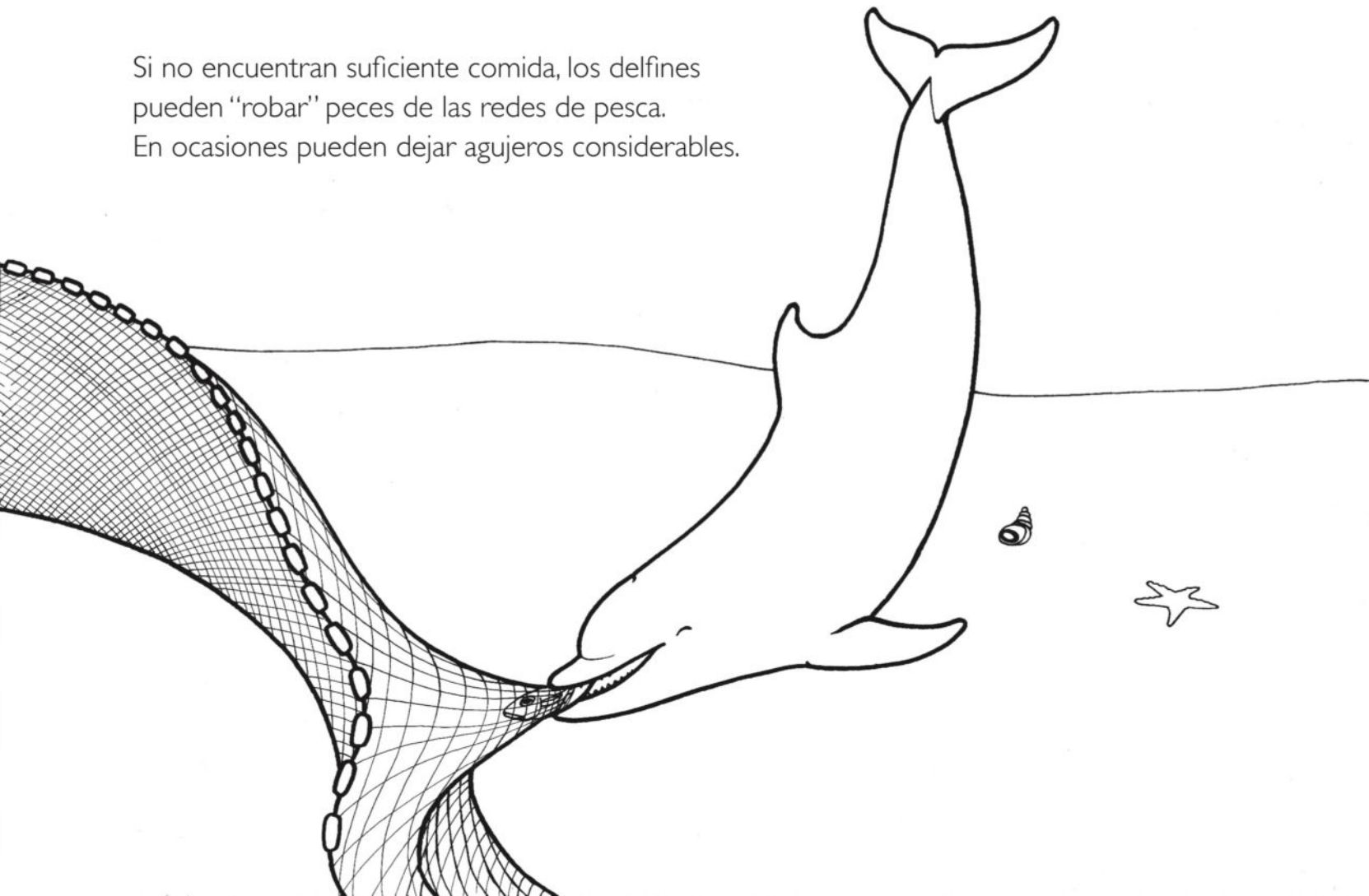
AQUI  
HAY ALGUNAS  
DE NUESTRAS  
PRESAS

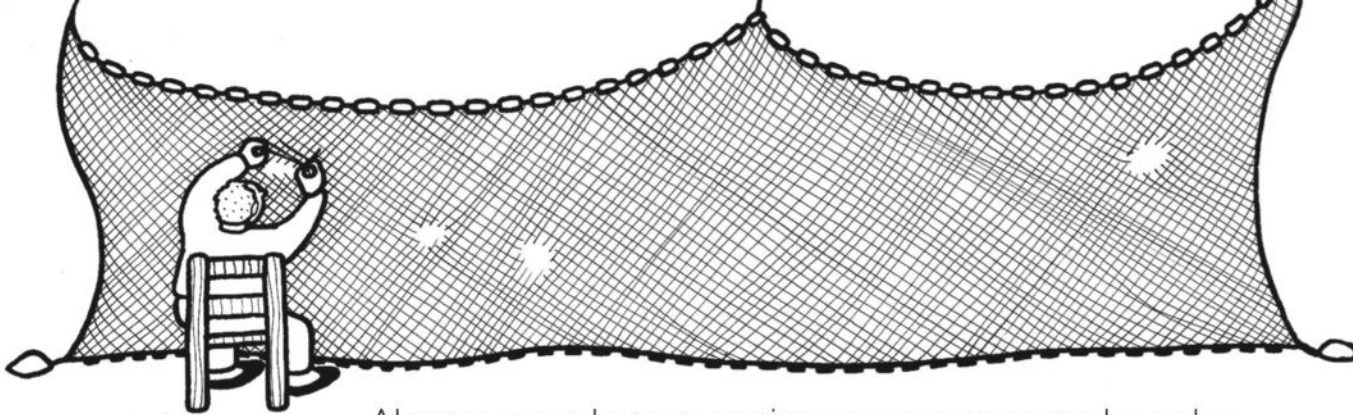
Los dientes de los delfines no están hechos para masticar. Son usados para agarrar presas. Peces y calamares pueden resultar un bocado resbaladizo, y su inmovilización requiere dientes afilados y habilidad.



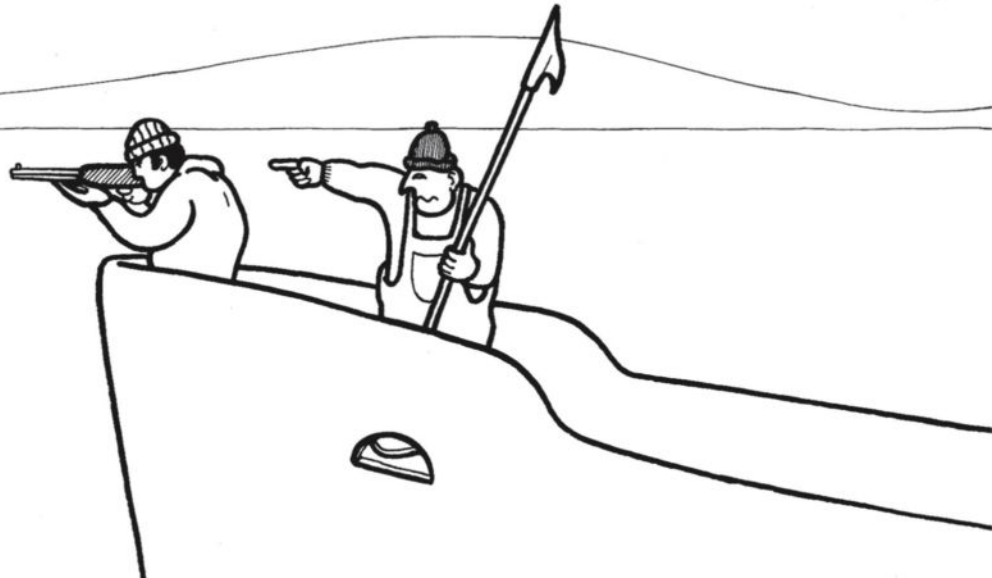
diente de delfín

Si no encuentran suficiente comida, los delfines pueden “robar” peces de las redes de pesca. En ocasiones pueden dejar agujeros considerables.





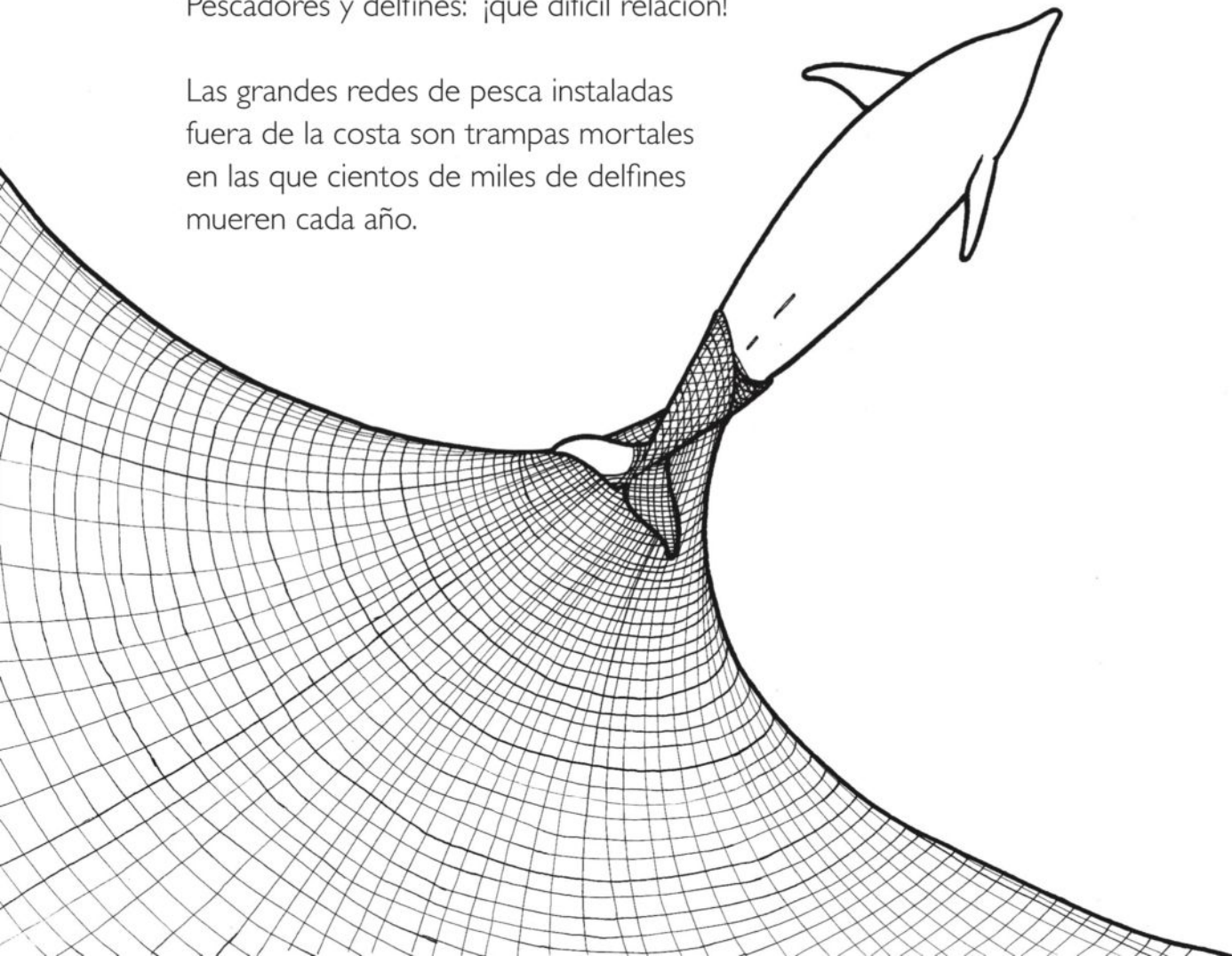
Algunos pescadores se enojan un poco y reparan las redes.  
Entienden que los delfines son parte del mar, y **aceptan** a estos animales  
del mismo modo que aceptan los problemas causados por el viento y las olas.



Otros pescadores pueden reaccionar  
de manera distinta.

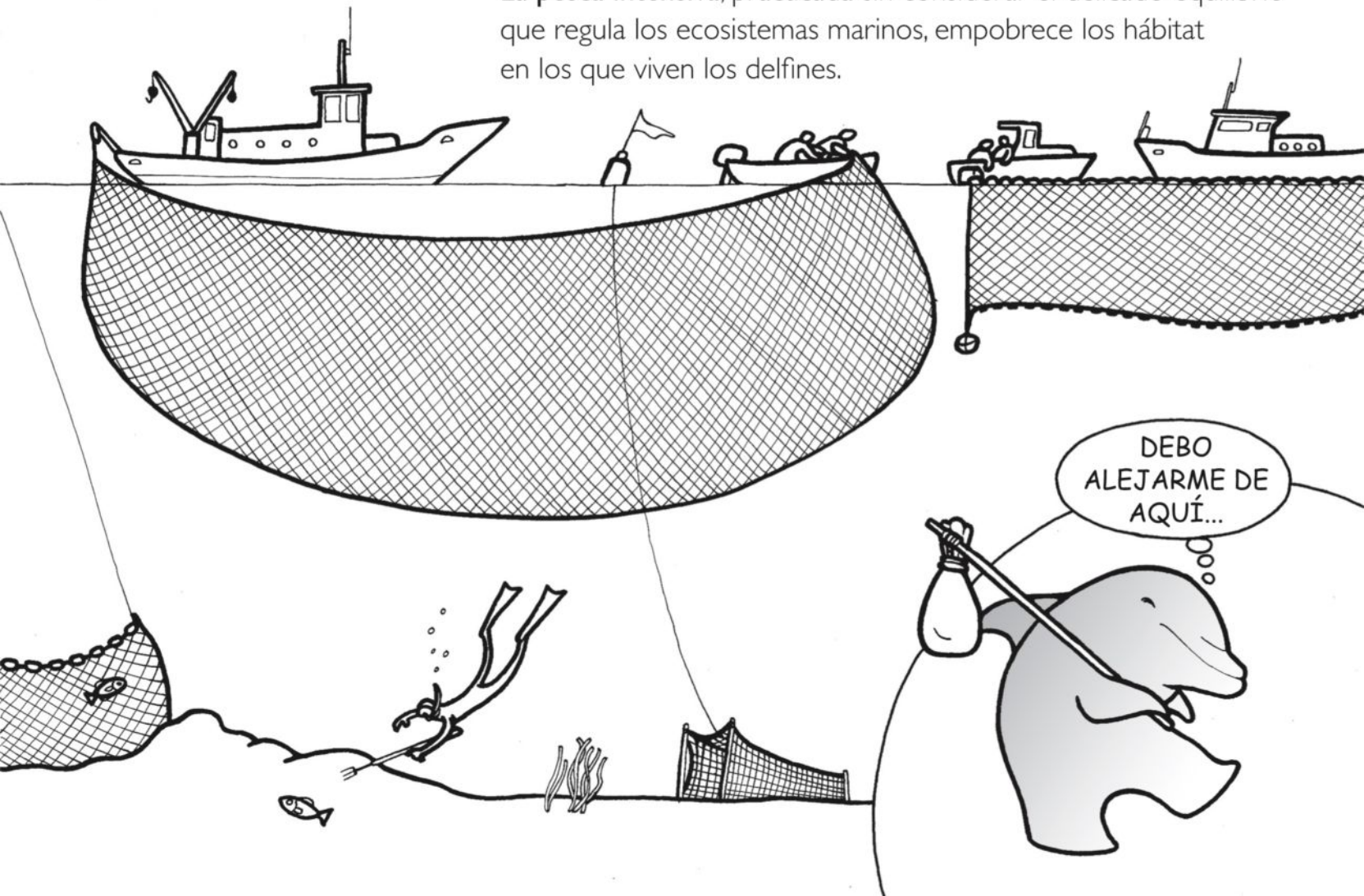
Pescadores y delfines: ¡que difícil relación!

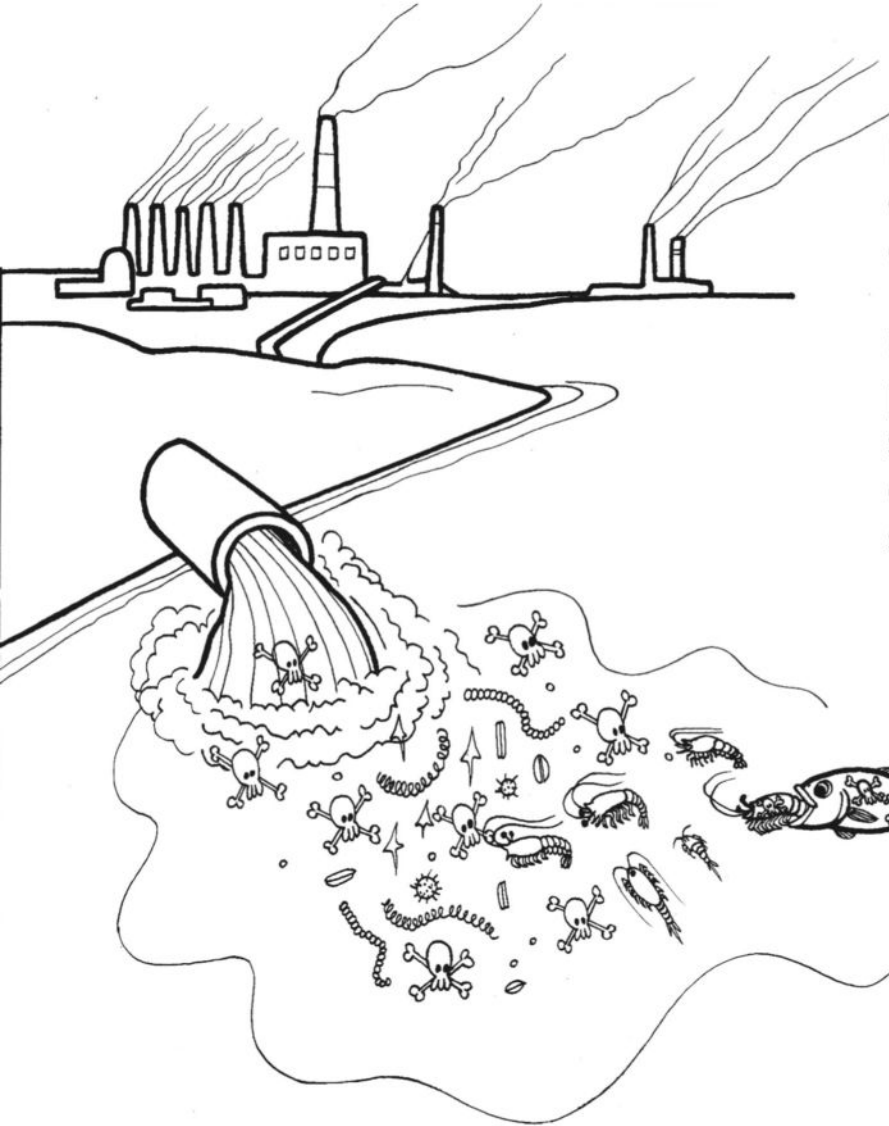
Las grandes redes de pesca instaladas fuera de la costa son trampas mortales en las que cientos de miles de delfines mueren cada año.





La **pesca intensiva**, practicada sin considerar el delicado equilibrio que regula los ecosistemas marinos, empobrece los hábitat en los que viven los delfines.



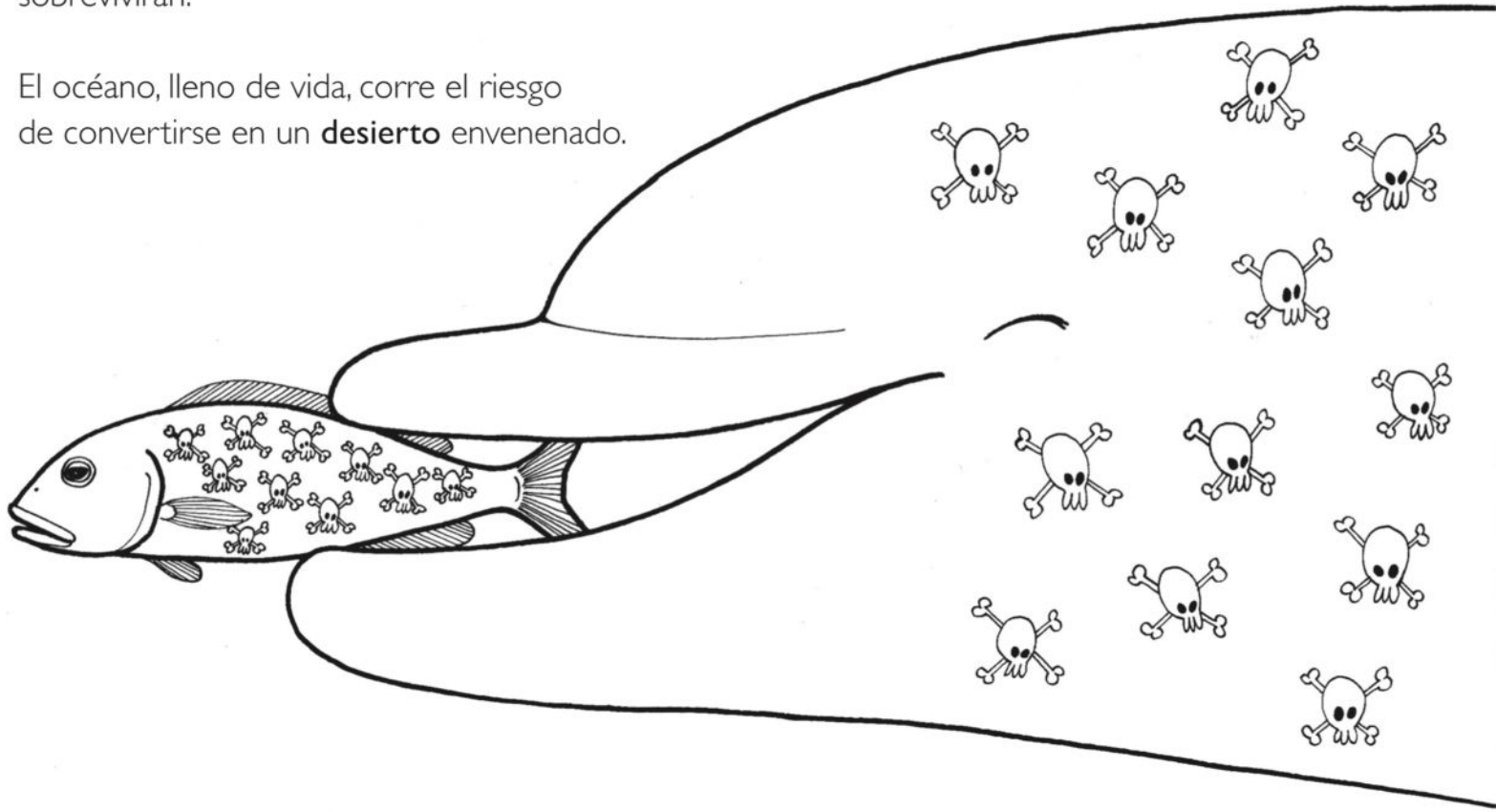


La **contaminación** del agua también tiene efectos devastadores sobre las poblaciones de delfines.

Usamos el océano como un enorme lavabo, pero los contaminantes arrojados al mar se acumulan en los cuerpos de los delfines, causándoles la muerte o limitando su capacidad para reproducirse.

Sólo unas pocas, muy resistentes especies sobrevivirán.

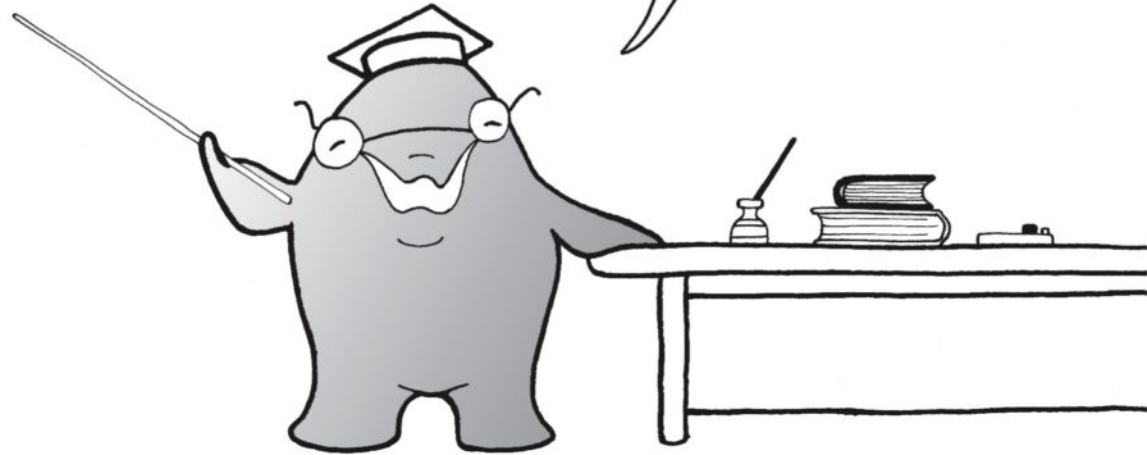
El océano, lleno de vida, corre el riesgo de convertirse en un **desierto** envenenado.





Ésa es la razón por la que los delfines  
corren peligro en muchos mares  
del mundo...

¡PERO AÚN QUEDAN  
LUGARES EN LOS QUE  
LOS DELFINES PUEDEN  
VIVIR SIN PROBLEMAS!

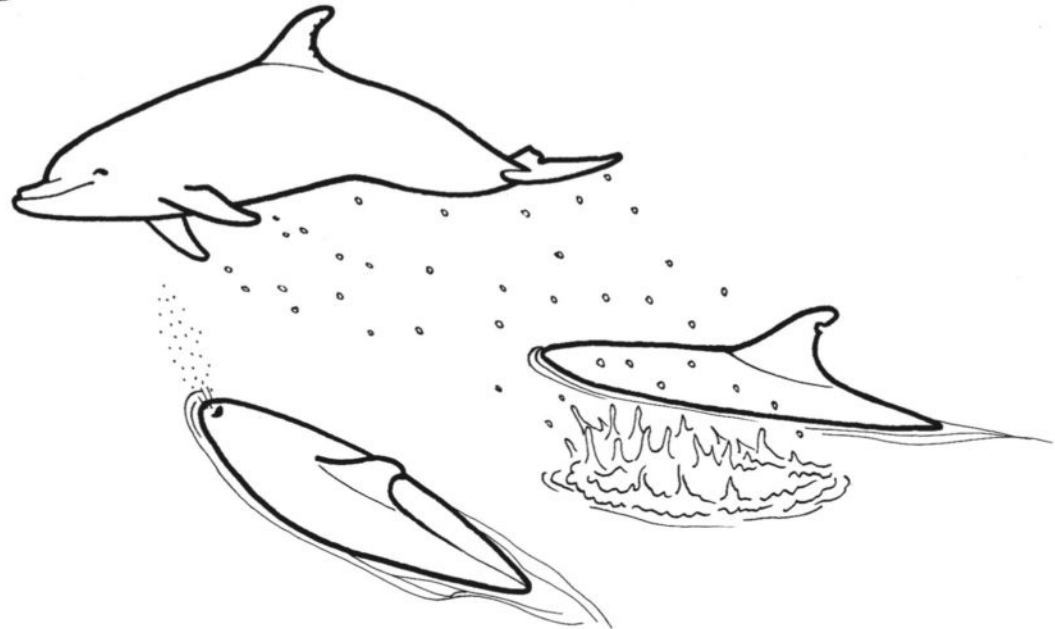






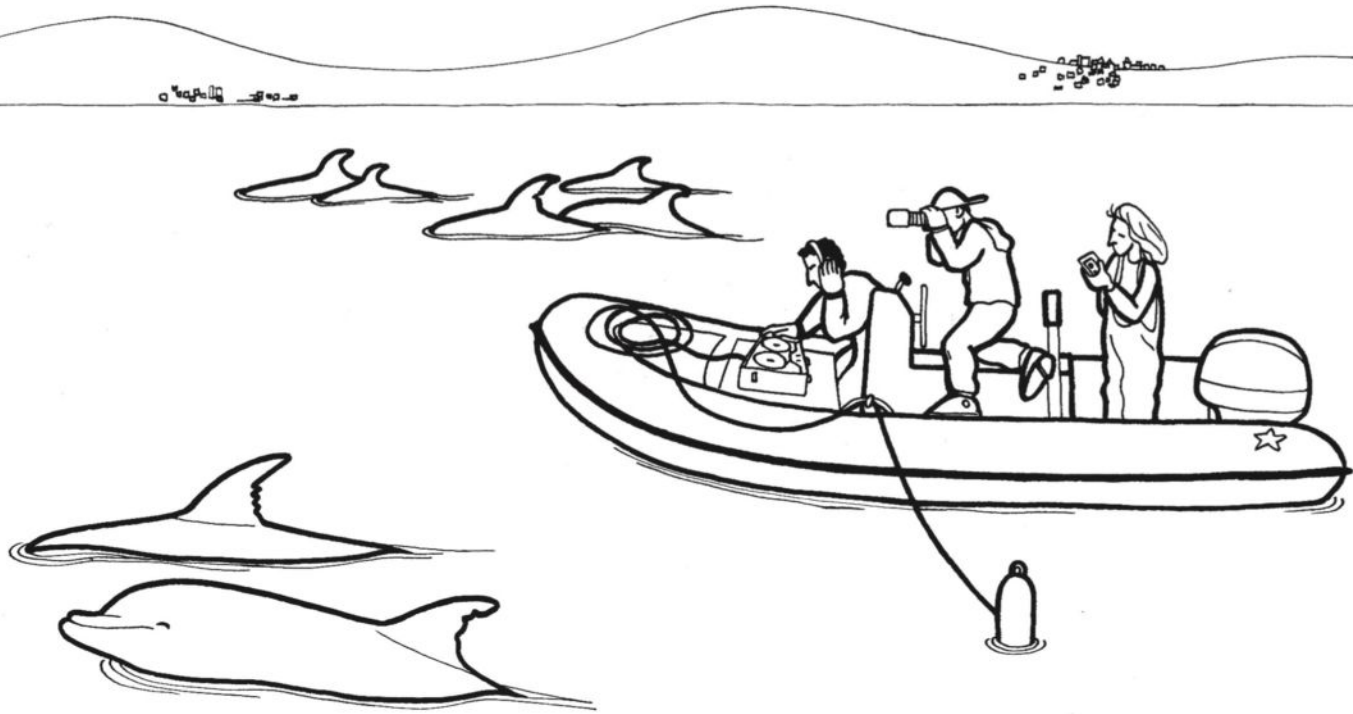
Hay áreas en las que delfines y humanos **coexisten** pacíficamente.

En estas áreas los pescadores saben que los delfines juegan un papel importante en el ecosistema marino.



Los **investigadores** siguen a los delfines con barcos pequeños para estudiarlos sin causarles molestias.

Toman fotografías y registran el comportamiento de los delfines y sus "voces".

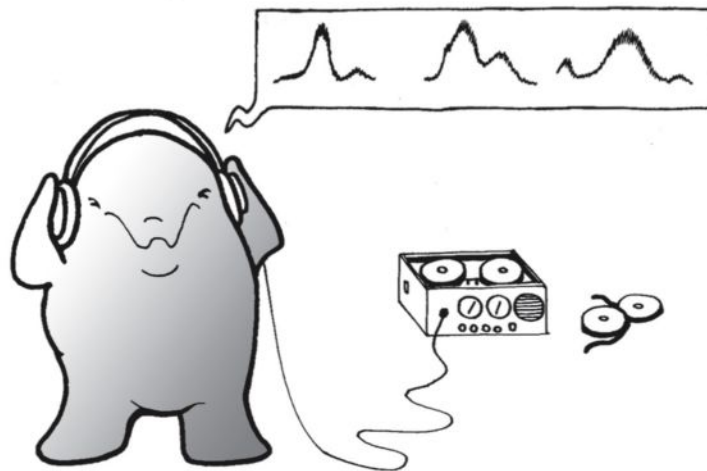




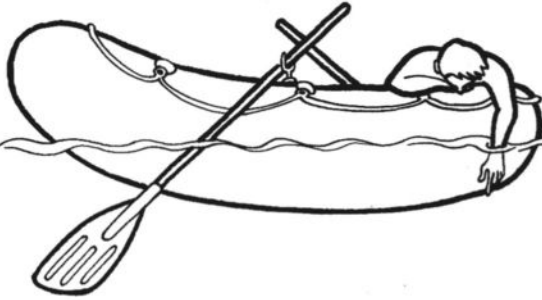
A través de estas simples técnicas es posible descubrir muchas cosas.

Los investigadores reconocen a los individuos uno a uno a través de marcas naturales presentes en sus aletas dorsales. Estudian sus movimientos, actividades diarias y “**relaciones**”.

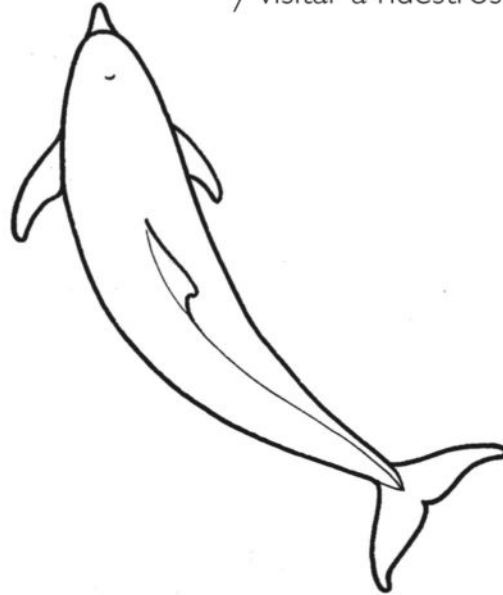
Escuchando los fascinantes sonidos que producen los delfines, se pueden revelar muchos secretos acerca de ellos.

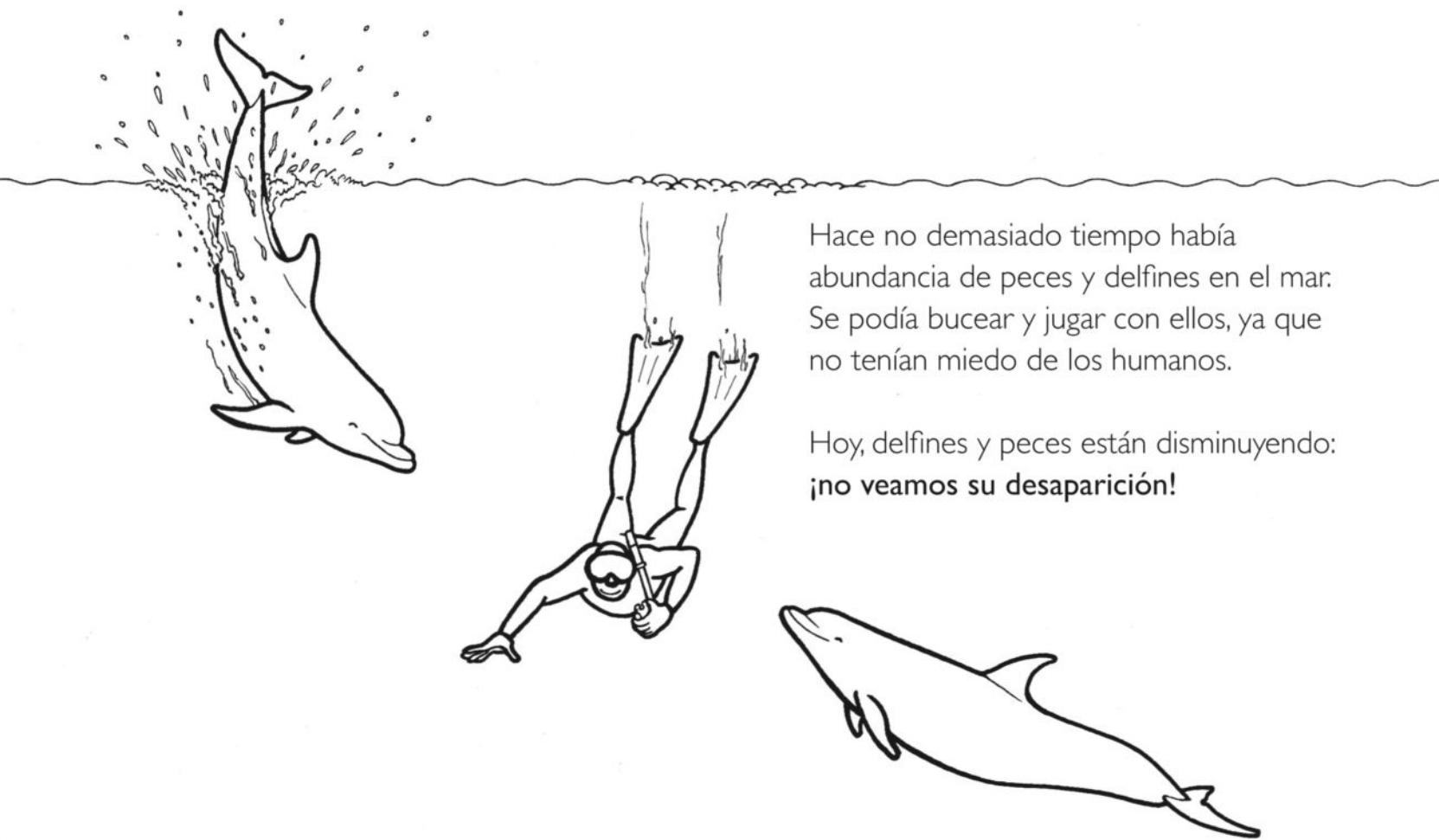


Los delfines son animales increíbles y elegantes. Observarlos en estado salvaje es siempre una **gran dicha**. Son hermosos, inteligentes, y a veces extremadamente amistosos.



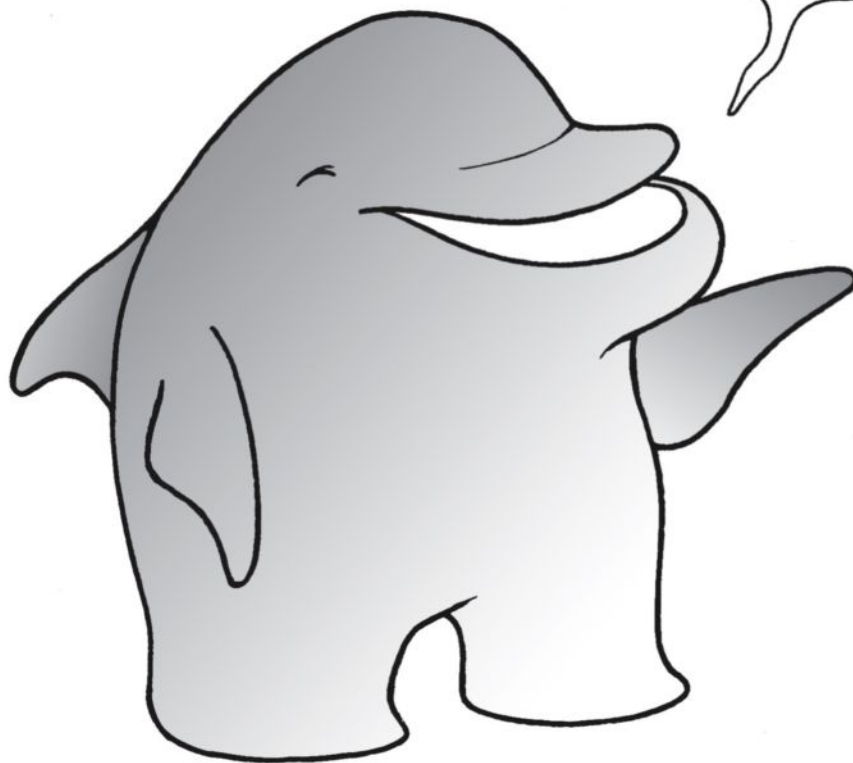
¿No sería hermoso, cuando nos sentimos un poco solos, coger una pequeña embarcación y visitar a nuestros amigos en el océano?





Hace no demasiado tiempo había abundancia de peces y delfines en el mar. Se podía bucear y jugar con ellos, ya que no tenían miedo de los humanos.

Hoy, delfines y peces están disminuyendo: **¡no veamos su desaparición!**



AQUÍ HAY UNAS  
CUANTAS COSAS  
SENCILLAS QUE  
PUEDES HACER



Aprende a amar y respetar a **todos** los animales, no sólo los delfines. Delfín, persona, serpiente, ratón, hormiga, milpiés... date cuenta de que cada ser vivo tiene su lugar y función en la naturaleza. Déjate **sorprender**: cada forma de vida es una pequeña obra de arte que merece tu interés.



Recuerda que animales **salvajes** como delfines, osos y jirafas deberían vivir en libertad en su ambiente natural, no en zoológicos o piscinas.



No tires basura al mar o en tu jardín: el mundo es **tu hogar** y deberías contribuir a mantenerlo limpio. Recicla papel, cristal y todos los materiales que puedan ser re-utilizados. Intenta evitar despilfarros y limita tu consumo.



Suscríbete a una organización para la protección del medio ambiente, y **apoya** fuertemente iniciativas para la conservación de la naturaleza.



**Giovanni Bearzi** ha estado realizando investigación acerca de los delfines del Mediterráneo desde 1986, particularmente en los Mares Adriático y Jónico. Fundó y dirigió durante una década un programa para el estudio y conservación de delfines en Croacia, que fue premiado con el "Henry Ford European Conservation Award" como mejor proyecto europeo. Giovanni siempre ha tratado de combinar su trabajo científico con actividades de educación y concienciación pública para apoyar la conservación del mar; y ha supervisado la labor de estudiantes y jóvenes investigadores. Es Doctor en Zoología por la Universidad de Basel, Suiza, con una tesis sobre delfines costeros del Mediterráneo. Desde 1990 ha sido miembro del Consejo Directivo del Tethys Research Institute y en 2000 se convirtió en el presidente de Tethys. También ha sido profesor de Conservación de Cetáceos en la Facultad de Ciencias de la Universidad de Venecia. En 2001 ganó una Pew Marine Conservation Fellowship.